Министерство образования и спорта Республики Карелия

ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования»

**ПРОГРАММА**

**УЧЕБНОГО ПРЕДМЕТА «РОДНАЯ (КАРЕЛЬСКАЯ) ЛИТЕРАТУРА (ЛИВВИКОВСКОЕ НАРЕЧИЕ)»**

**ДЛЯ 10-11 КЛАССОВ СРЕДНЕГО ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Разработчики

Шумилова Е. Г., канд. пед. наук, проректор ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования»;

Чикина Н. В., канд. филол. наук, с. н. с., ИЯЛИ КарНЦ РАН;

Руппиева Елена Викторовна, специалист МКУ «Этнокультурный центр Пряжинского НМР», Храмцова О. А., ст. методист ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования»;

Петрозаводск, 2023

**Содержание:**

Федеральная рабочая программа по учебному предмету «Родная (карельская) литература (ливвиковское наречие)» для СОО (10-11 класс) ………………………..3

Тематическое планирование по учебному предмету Родная (карельская) литература (ливвиковское наречие)» для СОО (10-11 класс)………………………………….....19

Приложение 1. Учебно-методическое и информационно-ресурсное обеспечение рабочей программы по учебному предмету «Родная (карельская) литература (ливвиковское наречие)» для СОО (10-11 класс)…………………………………….26

**Федеральная рабочая программа по учебному предмету «Родная (карельская) литература (ливвиковское наречие)» (10-11 класс)**

1. Федеральная рабочая программа по учебному предмету «Родная (карельская) литература (ливвиковское наречие)» (предметная область «Родной язык и родная литература») (далее соответственно – программа по родной (карельской) литературе (ливвиковское наречие), родная (карельская) литература (ливвиковское наречие), карельская литература (ливвиковское наречие)) разработана для обучающихся, слабо владеющих родным (карельским) языком (ливвиковское наречие), и включает пояснительную записку, содержание обучения, планируемые результаты освоения программы по родной (карельской) литературе (ливвиковское наречие).

2. Пояснительная записка отражает общие цели изучения родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие), место в структуре учебного плана, а также подходы к отбору содержания, к определению планируемых результатов.

3. Содержание обучения раскрывает содержательные линии, которые предлагаются для обязательного изучения в каждом классе на уровне среднего общего образования.

4. Планируемые результаты освоения программы по родной (карельской) литературе (ливвиковское наречие) включают личностные, метапредметные результаты за весь период обучения на уровне среднего общего образования,   
а также предметные результаты за каждый год обучения.

5. Пояснительная записка.

5.1. Программа по родной (карельской) литературе (ливвиковское наречие) разработана с целью оказания методической помощи учителю в создании рабочей программы по учебному предмету, ориентированной на современные тенденции   
в образовании и активные методики обучения.

«Родная (карельская) литература (ливвиковское наречие)» - учебный предмет, в ходе изучения которого формируется духовно богатая, гармонически развитая личность с высокими нравственными идеалами и эстетическими потребностями. Как часть предметной области «Родной язык и родная литература» учебный предмет «Родная (карельская) литература (ливвиковское наречие)» тесно связан с предметом «Родной (карельский) язык (ливвиковское наречие)». Эта взаимосвязь обусловлена традициями школьного образования и глубинной связью коммуникативной и эстетической функции слова.

5.2. В содержании программы по родной (карельской) литературе (ливвиковское наречие) выделяются следующие содержательные линии:

литература 1930-х годов;

литература 1940-1990-х годов;

литература 1991-2020-х годов;

литература после 2020 года.

5.3. Изучение родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие) направлено на достижение следующих целей:

формирование соответствующего возрастному и образовательному уровню обучающихся отношения к чтению художественной литературы как к деятельности, имеющей личностную и социальную ценность, как к средству самопознания и саморазвития;

овладение необходимым понятийным и терминологическим аппаратом, позволяющим обобщать и осмыслять читательский опыт в устной и письменной форме;

овладение навыком анализа текста художественного произведения (умение выделять основные темы произведения, его проблематику, определять жанровые   
и родовые, сюжетные и композиционные решения автора, место, время и способ изображения действия, стилистическое и речевое своеобразие текста, прямой   
и переносные планы текста, умение «видеть» подтексты);

формирование умения анализировать в устной и письменной форме самостоятельно прочитанные произведения, их отдельные фрагменты, аспекты;

формирование умения самостоятельно создавать тексты различных жанров (ответы на вопросы, рецензии, аннотации и другое).

5.3. Общее число часов, рекомендованных для изучения родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие), - 68 часов: в 10 классе - 34 часа (1 час в неделю), в 11 классе - 34 часа (1 час в неделю).

6. Содержание обучения в 10 классе.

6.1. Литература 1930-х гг.

Произведения А. Кириллова (К. Юссила).

6.2. Литература 1940-1990 гг.

Произведения В. Брендоева.

6.3. Литература 1991-2020 гг.

Произведения А. Волкова, В. Вейкки (В. Иванова), З. Дубининой, О. Мишиной, П. Семенова, К. Алексеевой, Н. Синицкой, Н. Антоновой, С. Карху.

6.4. Литература после 2020 года.

Публикации молодых авторов в альманахе «Taival» («Путь»), газете «Oma Mua» («Родная Земля»).

7. Содержание обучения в 11 классе.

7.1. Литература 1930-х гг.

Произведения М. Крисуна (Н. Хрисанфова).

7.2. Литература 1940-1990 гг.

Произведения В. Брендоева.

7.3. Литература 1990-2020 гг.

Произведения И. Кудельниковой, Н. Назарова, И. Савина, П. Вахроева, Л. Маркиановой, А. Савельева, В. Либерцовой, Н. Зайцева, В. Кондратьевой, А. Усовой.

7.4. Литература после 2020 года.

Публикации молодых авторов в альманахе «Taival» («Путь»), газете «Oma Mua» («Родная Земля»).

8. Планируемые результаты освоения программы по родной (карельской) литературе (ливвиковское наречие) на уровне среднего общего образования.

8.1. В результате изучения родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие) на уровне среднего общего образования у обучающегося будут сформированы следующие личностные результаты:

1) гражданского воспитания:

сформированность гражданской позиции обучающегося как активного  
и ответственного члена российского общества;

осознание своих конституционных прав и обязанностей, уважение закона  
и правопорядка;

принятие традиционных национальных, общечеловеческих гуманистических, демократических ценностей, семейных ценностей, в том числе в сопоставлении  
с жизненными ситуациями, изображёнными в литературных произведениях;

готовность противостоять идеологии экстремизма, национализма, ксенофобии, дискриминации по социальным, религиозным, расовым, национальным признакам;

готовность вести совместную деятельность в интересах гражданского общества, участвовать в самоуправлении в школе и детско-юношеских организациях;

умение взаимодействовать с социальными институтами в соответствии с их функциями и назначением;

готовность к гуманитарной и волонтёрской деятельности;

2) патриотического воспитания:

осознание российской гражданской идентичности в поликультурном   
и многоконфессиональном обществе, проявление интереса к познанию родного (карельского) языка (ливвиковское наречие) и родной (карельской) литературы, истории, культуры Российской Федерации, своего края в контексте изучения произведений карельской литературы, а также русской и зарубежной литератур;

ценностное отношение к государственным символам, историческому  
и природному наследию, памятникам, традициям народов России, внимание к их воплощению в карельской литературе, а также к достижениям России в науке, искусстве, спорте, технологиях и труде, отражённым в художественных произведениях;

идейная убеждённость, готовность к служению Отечеству и его защите, ответственность за его судьбу в том числе воспитанные на примерах из литературы;

духовно-нравственного воспитания;

осознание духовных ценностей российского народа;

сформированность нравственного сознания, норм этичного поведения;

способность оценивать ситуацию и принимать осознанные решения, ориентируясь на морально-нравственные нормы и ценности, характеризуя поведение и поступки персонажей художественной литературы;

осознание личного вклада в построение устойчивого будущего;

ответственное отношение к своим родителям и (или) другим членам семьи, созданию семьи на основе осознанного принятия ценностей семейной жизни  
в соответствии с традициями народов России и, в том числе с опорой на литературные произведения;

3) эстетического воспитания:

эстетическое отношение к миру, включая эстетику быта, научного  
и технического творчества, спорта, труда, общественных отношений;

способность воспринимать различные виды искусства, традиции и творчество своего и других народов, ощущать эмоциональное воздействие искусства в том числе литературы;

убеждённость в значимости для личности и общества отечественного  
и мирового искусства, этнических культурных традиций и устного народного творчества;

готовность к самовыражению в разных видах искусства, стремление проявлять качества творческой личности, в том числе при выполнении творческих работ по родной (карельской) литературе (ливвиковское наречие);

4) физического воспитания:

сформированность здорового и безопасного образа жизни, ответственного отношения к своему здоровью;

потребность в физическом совершенствовании, занятиях спортивно-оздоровительной деятельностью;

активное неприятие вредных привычек и иных форм причинения вреда физическому и психическому здоровью, в том числе с адекватной оценкой поведения и поступков литературных героев;

5) трудового воспитания:

готовность к труду, осознание ценности мастерства, трудолюбие в том числе при чтении произведений о труде и тружениках, а также на основе знакомства   
с профессиональной деятельностью героев отдельных литературных произведений;

готовность к активной деятельности технологической и социальной направленности, способность инициировать, планировать и самостоятельно осуществлять такую деятельность в процессе литературного образования;

интерес к различным сферам профессиональной деятельности, умение совершать осознанный выбор будущей профессии и реализовывать собственные жизненные планы, в том числе ориентируясь на поступки литературных героев;

готовность и способность к образованию и самообразованию, к продуктивной читательской деятельности на протяжении всей жизни;

6) экологического воспитания:

сформированность экологической культуры, понимание влияния социально-экономических процессов на состояние природной и социальной среды, осознание глобального характера экологических проблем, представленных в карельской литературе (ливвиковское наречие);

планирование и осуществление действий в окружающей среде на основе знания целей устойчивого развития человечества, с учётом осмысления опыта литературных героев;

активное неприятие действий, приносящих вред окружающей среде, в том числе показанных в литературных произведениях;

умение прогнозировать неблагоприятные экологические последствия предпринимаемых действий и предотвращать их;

расширение опыта деятельности экологической направленности, в том числе представленной в литературных произведениях;

7) ценности научного познания:

сформированность мировоззрения, соответствующего современному уровню развития науки и общественной практики, основанного на диалоге культур, способствующего осознанию своего места в поликультурном мире;

совершенствование языковой и читательской культуры как средства взаимодействия между людьми и познания мира с опорой на изученные   
и самостоятельно прочитанные литературные произведения;

осознание ценности научной деятельности, готовность осуществлять учебно-исследовательскую и проектную деятельность индивидуально и в группе, в том числе на литературные темы.

8.2. В процессе достижения личностных результатов освоения обучающимися программы среднего общего образования, в том числе литературного образования, у обучающихся совершенствуется эмоциональный интеллект, предполагающий сформированность:

самосознания, включающего способность понимать своё эмоциональное состояние, видеть направление развития собственной эмоциональной сферы, быть уверенным в себе;

саморегулирования, включающего самоконтроль, умение принимать ответственность за своё поведение, способность проявлять гибкость и адаптироваться к эмоциональным изменениям, быть открытым новому;

внутренней мотивации, включающей стремление к достижению цели и успеху, оптимизм, инициативность, умение действовать, исходя из своих возможностей;

эмпатии, включающей способность сочувствовать и сопереживать, понимать эмоциональное состояние других людей и учитывать его при осуществлении коммуникации;

социальных навыков, включающих способность выстраивать отношения  
с другими людьми, заботиться о них, проявлять к ним интерес и разрешать конфликты с учётом собственного читательского опыта.

8.3. В результате изучения родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие) на уровне среднего общего образования у обучающегося будут сформированы познавательные универсальные учебные действия, коммуникативные универсальные учебные действия, регулятивные универсальные учебные действия, умения совместной деятельности.

8.3.1. У обучающегося будут сформированы следующие базовые логические действия как часть познавательных универсальных учебных действий:

самостоятельно формулировать и актуализировать проблему, рассматривать её всесторонне;

устанавливать существенный признак или основания для сравнения литературных героев, художественных произведений и их фрагментов, классификации и обобщения литературных фактов;

определять цели деятельности, задавать параметры и критерии их достижения;

выявлять закономерности и противоречия в рассматриваемых явлениях, в том числе при изучении литературных произведений;

вносить коррективы в деятельность, оценивать риски и соответствие результатов целям;

развивать креативное мышление при решении жизненных проблем с учётом собственного читательского опыта.

8.3.2. У обучающегося будут сформированы следующие базовые исследовательские действия как часть познавательных универсальных учебных действий:

владеть навыками учебно-исследовательской и проектной деятельности  
на основе литературного материала, навыками разрешения проблем с опорой  
на художественные произведения, способностью и готовностью к самостоятельному поиску методов решения практических задач, применению различных методов познания;

владеть разными видами деятельности по получению нового знания по родной (карельской) литературе (ливвиковское наречие), его интерпретации, преобразованию и применению в различных учебных ситуациях, в том числе   
при создании учебных проектов;

владеть научной терминологией, общенаучными ключевыми понятиями  
и методами современного литературоведения;

ставить и формулировать собственные задачи в образовательной деятельности и жизненных ситуациях с учётом собственного читательского опыта;

выявлять причинно-следственные связи и актуализировать задачу, выдвигать гипотезу ее решения, находить аргументы для доказательства своих утверждений, задавать параметры и критерии решения;

анализировать полученные в ходе решения задачи результаты, критически оценивать их достоверность, прогнозировать изменение в новых условиях;

давать оценку новым ситуациям, оценивать приобретённый опыт;

уметь переносить знания, в том числе полученные в результате чтения   
и изучения литературных произведений, в познавательную и практическую области жизнедеятельности;

уметь интегрировать знания из разных предметных областей;

выдвигать новые идеи, оригинальные подходы, предлагать альтернативные способы решения проблем.

8.3.3. У обучающегося будут сформированы следующие умения работать  
с информацией как часть познавательных универсальных учебных действий:

владеть навыками получения информации, в том числе литературоведческой,  
из источников разных типов, самостоятельно осуществлять поиск, анализ, систематизацию и интерпретацию информации различных видов и форм представления при изучении той или иной темы по родной (карельской) литературе (ливвиковское наречие);

создавать тексты в различных форматах и жанрах с учётом назначения информации и её целевой аудитории, выбирая оптимальную форму представления  
и визуализации;

оценивать достоверность, легитимность литературной и другой информации, её соответствие правовым и морально-этическим нормам;

использовать средства информационных и коммуникационных технологий  
при решении когнитивных, коммуникативных и организационных задач  
с соблюдением требований эргономики, техники безопасности, гигиены, ресурсосбережения, правовых и этических норм, норм информационной безопасности;

владеть навыками защиты личной информации, соблюдать требования информационной безопасности.

8.3.4. У обучающегося будут сформированы следующие умения общения как часть коммуникативных универсальных учебных действий:

осуществлять коммуникацию во всех сферах жизни, в том числе на уроке родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие);

пользоваться невербальными средствами общения, понимать значение социальных знаков, распознавать предпосылки конфликтных ситуаций и смягчать конфликты;

владеть различными способами общения и взаимодействия;

аргументированно вести диалог, развёрнуто и логично излагать в процессе анализа литературного произведения свою точку зрения с использованием языковых средств.

8.3.5. У обучающегося будут сформированы следующие умения самоорганизации как части регулятивных универсальных учебных действий:

самостоятельно осуществлять познавательную деятельность, выявлять проблемы, ставить и формулировать собственные задачи в образовательной деятельности, включая изучение литературных произведений, и жизненных ситуациях;

самостоятельно составлять план решения проблемы при изучении родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие) с учётом имеющихся ресурсов, собственных возможностей и предпочтений;

расширять рамки учебного предмета на основе личных предпочтений с опорой на читательский опыт;

делать осознанный выбор, уметь аргументировать его, брать ответственность  
за результаты выбора;

оценивать приобретённый опыт с учётом литературных знаний;

стремиться к формированию и проявлению широкой эрудиции в разных областях знаний; в том числе в вопросах карельской литературы, постоянно повышать свой образовательный и культурный уровень.

8.3.6. У обучающегося будут сформированы следующие умения самоконтроля как части регулятивных универсальных учебных действий:

давать оценку новым ситуациям, вносить коррективы в деятельность, оценивать соответствие результатов целям;

владеть навыками познавательной рефлексии как осознания совершаемых действий и мыслительных процессов, их оснований и результатов;

использовать приёмы рефлексии для оценки ситуации, выбора верного решения;

уметь оценивать риски и своевременно принимать решение по их снижению.

8.3.7. У обучающегося будут сформированы следующие умения принятия себя и других людей как части регулятивных универсальных учебных действий:

принимать себя, понимая свои недостатки и достоинства;

принимать мотивы и аргументы других людей при анализе результатов деятельности, в том числе в процессе чтения литературы и обсуждения литературных героев и проблем, поставленных в художественных произведениях;

признавать своё право и право других на ошибки в дискуссиях на литературные темы;

развивать способность видеть мир с позиции другого человека, используя знания по литературе.

8.3.8. У обучающегося будут сформированы следующие умения совместной деятельности:

понимать и использовать преимущества командной и индивидуальной работы;

выбирать тематику и методы совместных действий с учётом общих интересов и возможностей каждого члена коллектива;

принимать цели совместной деятельности, организовывать и координировать действия по их достижению: составлять план действий, распределять роли с учётом мнений участников, обсуждать результаты совместной работы;

оценивать качество своего вклада и вклада каждого участника команды  
в общий результат по разработанным критериям;

предлагать новые проекты, в том числе литературные, оценивать идеи  
с позиции новизны, оригинальности, практической значимости;

координировать и выполнять работу в условиях реального, виртуального  
и комбинированного взаимодействия, в том числе при выполнении проектов  
по родной (карельской) литературе (ливвиковское наречие);

проявлять творческие способности и воображение, быть инициативным.

8.4. Предметные результаты изучения родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие). К концу обучения в 10 классе обучающийся научится:

осознавать родную (карельскую) литературу (ливвиковское наречие) как одну из основных национально-культурных ценностей народа, как особый способ познания жизни;

понимать значимость чтения на карельском языке (ливвиковское наречие)   
и изучения родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие) для своего дальнейшего развития;

осознавать потребность в систематическом чтении как средстве познания мира и себя в этом мире, гармонизации отношений человека и общества, многоаспектного диалога;

владеть нормами карельского литературного языка (ливвиковское наречие); использовать изобразительные возможности карельского литературного языка (ливвиковское наречие) в речевой практике;

осознавать коммуникативно-эстетических возможностей родного (карельского) языка (ливвиковское наречие);

демонстрировать знание произведений родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие), приводя примеры двух или более текстов, затрагивающих общие темы или проблемы;

посредством сравнения двух или нескольких произведений проводить связи между литературой и другими видами искусства (искусством театра и кино, живописью, музыкой); выявлять взаимосвязь идейно-тематических   
и художественных компонентов произведения;

характеризовать произведения карельской, русской и мировой классической литературы, их нравственно-ценностное и историко-культурное влияние   
на карельскую литературу;

устно и письменно интерпретировать рекомендованные для изучения произведения карельской литературы, сравнивая их с произведениями русской   
и мировой литературы;

анализировать художественный текст, выделяя в нем явную, скрытую, второстепенную информацию; основные темы и идеи, понимать жанрово-родовую специфику произведений; понимать характеры и взаимосвязь героев в произведении, оценивать художественную выразительность произведения;

анализировать произведения карельской литературы с учетом контекста творчества писателя и историко-культурной эпохи; раскрывать авторскую позицию   
и способы ее выражения, пользоваться необходимым понятийным   
и терминологическим аппаратом;

анализировать и интерпретировать художественные произведения в единстве формы и содержания с использованием теоретико-литературных терминов и понятий (в дополнение к изученным в основной школе): конкретно-историческое, общечеловеческое и национальное в творчестве писателя, традиция и новаторство; авторский замысел и его воплощение, художественное время и пространство, миф   
и литература, историзм, народность, историко-литературный процесс, литературные направления и течения (романтизм, реализм), литературные жанры, трагическое и комическое, психологизм, тематика и проблематика, авторская позиция, фабула; виды тропов и фигуры речи, внутренняя речь, стиль, стилизация, аллюзия, подтекст, символ, системы стихосложения, «вечные темы» и «вечные образы» в литературе, взаимосвязь и взаимовлияние национальных литератур, художественный перевод, литературная критика;

представлять изученный текст в виде тезисов, рефератов, кратких аннотаций, сочинений;

выполнять исследовательские, проектные и творческие работы в области карельской литературы, предлагать свои собственные обоснованные интерпретации литературных произведений, высказывать свою точку зрения.

8.5. Предметные результаты изучения родной (карельской) литературы (ливвиковское наречие). К концу обучения в 11 классе обучающийся научится:

анализировать художественное произведение в сочетании воплощенных в нем объективных законов литературного развития и субъективных черт авторской индивидуальности;

давать объективное изложение текста: характеризуя произведение, выделять две (или более) основные темы или идеи произведения, показывать их развитие в ходе сюжета, их взаимодействие и взаимовлияние, в итоге раскрывая сложность художественного мира произведения;

понимать влияние русской и мировой художественной литературы на развитие карельской литературы, осознавать литературу как важнейшее условие сохранения и развития языка и сохранения национальных духовных ценностей;

анализировать, интерпретировать, давать оценку литературному материалу: обосновывать выбор художественного произведения и фрагментов творчества писателя для анализа;

анализировать жанрово-родовой выбор автора, раскрывать особенности развития и связей элементов художественного мира произведения: места и времени действия, способы изображения действия и его развития, способы введения персонажей и средства раскрытия и (или) развития их характеров;

определять контекстуальное значение слов и фраз, используемых   
в художественном произведении (включая переносные и коннотативные значения), оценивать их художественную выразительность с точки зрения новизны, эмоциональной и смысловой наполненности, эстетической значимости;

анализировать произведения карельской литературы, в которых   
для осмысления точки зрения автора и (или) героев требуется отличать то, что прямо заявлено в тексте, от того, что в нем подразумевается (например, ирония, сатира, сарказм, аллегория и тому подобное);

анализировать авторский выбор определенных композиционных решений   
в произведении, раскрывая, как взаиморасположение и взаимосвязь определенных частей текста способствует формированию его общей структуры и обусловливает эстетическое воздействие на читателя;

описывать стилевые особенности творчества писателя, выражать собственное мнение о прочитанном, анализировать произведение в контексте творчества писателя и литературной эпохи, объяснять авторский выбор художественных решений, пользоваться необходимым понятийным и терминологическим аппаратом;

инициировать обсуждение произведений карельской литературы (ливвиковское наречие), приводить обоснованные аргументы и контраргументы, участвовать в дискуссии на литературную тему;

выявлять «сквозные темы» и ключевые проблемы карельской литературы (ливвиковское наречие);

анализировать и интерпретировать художественные произведения в единстве формы и содержания с использованием теоретико-литературных терминов и понятий (в дополнение к изученным в основной школе): конкретно-историческое, общечеловеческое и национальное в творчестве писателя, традиция и новаторство, авторский замысел и его воплощение, художественное время и пространство, миф   
и литература, историзм, народность, историко-литературный процесс, литературные направления и течения (романтизм, реализм, модернизм (символизм, акмеизм, футуризм), постмодернизм), литературные жанры, трагическое и комическое, психологизм, тематика и проблематика, авторская позиция, фабула, виды тропов и фигуры речи, внутренняя речь, стиль, стилизация, аллюзия, подтекст, символ, системы стихосложения, «вечные темы» и «вечные образы» в литературе, взаимосвязь и взаимовлияние национальных литератур, художественный перевод; литературная критика;

самостоятельно формулировать тему и выполнять творческую работу (очерк, эссе, сочинение);

писать рецензии на прочитанные произведения и сочинения различных жанров на литературные темы;

анализировать интерпретации эпических, драматических или лирических произведений.

# ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

# 10 класс – 34 ч.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Блок | Основное содержание | Кол-во часов | Основные виды деятельности обучающихся |
| Литература 1930-х гг. | Создание карельской письменности в 30-е гг. ХХ века, первые художественные произведения на карельском языке. | 2 | Анализ произведений А. Кириллова (литературный псевдоним К. Юссила) ”Parahan briguadan brigadiiru” («Бригадир лучшей бригады»), ”Ei sudre kuolla” («Ненапрасная смерть») с учетом контекста творчества автора и историко-культурной эпохи. |
| Литература 1940-1990 гг. | Сопричастность народной судьбе карельского поэта В. Брендоева. | 4 | Выявление «сквозных тем» и ключевых проблем карельской литературы на материале произведений В. Брендоева.  Анализ и интерпретация в единстве формы и содержания произведений В. Брендоева о родном крае ”Rakkahat rannat, vedrehet vedyöt” («Любимые берега, чистые воды»), ”Oh, synnyinrannan valgei koivu” («О, белая берёза родного берега»), ”Anusrandaine” («Олонецкий бережок»), ”Anusrannale” («Олонецкому берегу»), ”Iivan da Nastoi” («Иван и Настя»), ”Soita, veikoi” («Играй, брат»), ”Matkuajale” («Путнику») с использованием теоретико-литературных терминов и понятий «авторский замысел и его воплощение», «художественное время и пространство», «символ», «вечные темы» и «вечные образы» в литературе.  Сопоставительный анализ текстов карельских народных лирических песен с текстами стихотворений В. Брендоева ”Kylyh kuččumiine” («Приглашение в  баню»), ”Koziččemiine” («Сватовство»), ”Smiettižin vai, kuldoi, tulet” («Знал бы только, милая, придешь»), осознание родной литературы как национально-культурной ценности народа, особого способа познания жизни.  Выявление трагического и комического в юмористических рассказах В. Брендоева «Jänöi» («Заяц»), «Veikin dieksindy» («Обещание брата»), «Hiil’dy poltamas» («Уголь жгли»), «Hiil’dy vedämäs» («На вывозке угля»), «Vedehiene rengižes» («Водяной в ведре»), выявление в тексте примеров неожиданного поворота в сюжете как одной из характерных особенностей прозаических произведений автора, анализ жанрово-родового выбора автора, раскрытие особенностей развития и связей элементов художественного мира произведений: места и времени действия, способов изображения действия и его развития, способов введения персонажей и средства раскрытия и (или) развития их характеров. |
| Литература 1991-2020 гг. | Тема человека и общества, личности и эпохи в произведениях карельских авторов: человек перед судом своей совести, человек-мыслитель и человек-деятель, я и другой, индивидуальность и «человек толпы». | 4 | Анализ стихотворений В. Вейкки ”Viittykymmen täytän vuottu” («Мне пятьдесят»), ”Joga mies on oman ozan seppy” («Каждый сам свое счастье кует»), А. Волкова ”Vie ryvvän vastah” («Еще есть силы»): выделение в тексте явной, скрытой, второстепенной информации, основных тем и идей.  Выявление общих тем и проблем в стихотворениях З. Дубининой ”Dorogat” («Дороги»), О. Мишиной ”Kivikkö” («Камни»), В. Брендоева ”Eloksen ratas” («Колесо жизни»), оценка художественной выразительности произведений.  Раскрытие авторской позиции и способов ее выражения в рассказе З. Дубининой ”Brihaččuine da Stalin” («Мальчик и  Сталин»), собственная обоснованная интерпретация литературного произведения, высказывание своей точки зрения.  Исследовательская работа по теме «Нравственно-ценностное и историко-культурное влияние классических произведений русской и советской литературы на карельскую литературу». |
| Личность и семья, место человека в семье и обществе, семейные и родственные отношения как сквозные темы карельской поэзии и прозы. | 8 | Устная и письменная интерпретация стихотворных произведений А. Волкова ”Heimokundu” («Мой род»), В. Брендоева ”Baijutuspajo” («Колыбельная») в сравнении с поэтическими произведениями русской и мировой литературы на заданную тему.  Анализ повести в новеллах ”Nast’a” («Настя») О. Мишиной в сочетании воплощенных в произведении объективных законов литературного развития и субъективных черт авторской индивидуальности.  Объективное изложение текста романа П. Семёнова «Puhtasjärven Maša» («Маша из Пухтасъярви»): характеристика произведения, выделение основных тем или идей, показ их развития в ходе сюжета, их взаимодействие и взаимовлияние, раскрытие сложности художественного мира произведения.  Выявление общих тем и проблем в произведениях О. Мишиной ”Marin kukku” («Цветок Марии») и П. Семенова ”Puhtasjärven Maša” («Маша из Пухтасъярви»), представление содержания книг в виде тезисов, рефератов, кратких аннотаций или сочинений.  Анализ художественного описания жизненного цикла героев произведения от рождения до смерти и взаимосвязи героев в сборнике рассказов Н. Синицкой ”In’aine” («Иришка»).  Установление связи между литературой и другими видами искусства посредством иллюстрирования произведений карельских писателей репродукциями картин, фрагментами музыкальных произведений и т.д. |
| Личность – общество – государство: отражение влияния социальной среды на личность человека в творчестве карельских поэтов. | 4 | Анализ и интерпретация в единстве формы и содержания произведений А. Волкова ”Mindäh muailmu seguou?” («Зачем заблуждается мир?), ”Midä meispäi jiäy?” («Что останется после нас?), ”Ken kohendau muan?” («Кто наведет порядок на земле»), З. Дубининой ”Sana karjalazile, kuduat ei uskota omah kieleh” («Слово карелам, которые не верят в родной язык»), ”Kuibo elät, karjalaine?” («Как живешь, карел?), К. Алексеевой ”Kirjukieli” («Письменный язык») с выявлением конкретно-исторического, общечеловеческого и национального, традиций и новаторства в творчестве авторов, характеристикой авторского замысла и способов его воплощения. |
| Личность – природа – цивилизация: человек и природа, проблемы освоения и покорения природы, проблемы болезни и смерти, жизни и существования в художественном воплощении средствами карельского языка. | 4 | Анализ и интерпретация в единстве формы и содержания произведений В. Брендоева ”Pedäjän kyynälet” («Слезы сосны»), А. Волкова ”Linnu da luondo” («Город и природа»), В. Вейкки ”Ukonilman iel” («Перед грозой»), З. Дубининой ”Konzu tuulou” («Когда дует ветер»), подтекст и символика художественного текста на карельском языке.  Выполнение творческой работы на самостоятельно сформулированную тему. |
| Личность – история – современность: время природное и историческое, роль личности в истории, вечное и исторически обусловленное в карельской поэзии и прозе. | 4 | Cобственная обоснованная интерпретация произведений З. Дубининой ”Ei ruado loppei Kalevalan mual” («Нет конца работе на землях Калевалы»), ”Kunne menit, Väinämöine” («Куда ушел Вяйнямёйнен»), А. Волкова ”Časounan kelloine kuuzikos kuuluu” («В ельнике слышен часовенный звон»), С. Карху ”Olen vieras teijän čomas muailmas” («Я чужой в прекрасном вашем мире»), ”Keldaine kuu” («Желтая луна»), Н. Антоновой ”Jumalan nuoru” («Нить судьбы»), ”Liipoilinduzen viesti” («Послание бабочки»), высказывание своей точки зрения о произведениях карельских авторов. |
| Литература после 2020 года. | Публикации молодых авторов в альманахе «Taival» («Путь»), газете «Oma Mua» («Родная Земля»). | 4 | Анализ и интерпретация художественных произведений в единстве формы и содержания с использованием теоретико-литературных терминов и понятий: литературные направления и течения, литературные жанры, фабула, виды тропов и фигуры речи, стиль, стилизация, аллюзия, подтекст, взаимосвязь и взаимовлияние национальных литератур, художественный перевод, литературная критика.  Проектная работа по теме «Современная карельская литература». |

# ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

# 11 класс – 34 ч.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Блок | Основное содержание | Кол-во часов | Основные виды деятельности обучающихся |
| Литература 1930-х гг. | Литературная жизнь Карелии в 30-е гг. ХХ века, первые карельские поэты и переводчики. | 2 | Анализ поэтических произведений М. Крисуна (Н. Хрисанфова) ”Nenga ennen elimmö” («Как мы раньше жили»), ”Komsomoltshu” («Комсомолец»), ”Sovetskoi mua” («Советская земля») в сочетании воплощенных в них объективных законов литературного развития и субъективных черт авторской индивидуальности. |
| Литература 1940-1990 гг. | Осмысление бытия природы и жизни человека в творчестве В. Брендоева. | 4 | Описание стилевых особенностей творчества В. Брендоева на примере его любовной лирики, анализ, интерпретация, оценка поэтических произведений автора ”Lahjo millo” («Подари мне»), ”Zor’ku kezäehtäžel” («Зорька летним вечером»), ”Löydiät soitto hobjuiäni” («Найдите гармошку, серебряный голос»), ”Vuotan sinuu” («Жду тебя») в единстве их формы и содержания с использованием теоретико-литературных терминов и понятий «внутренняя речь», «аллюзия», «подтекст», «символ», «системы стихосложения».  Выявление примеров влияния народной эпической песни на творчество В. Брендоева на примере поэтических произведений автора о карельской природе ”Myös tuomi halvaštau” («Опять черёмуха цветет»), ”Sygyzyl” («Осенью»), ”Huavan lehti jalgoih pakkuu” («Лист осины под ноги падает»), ”Meijän hierus järvi läikkyy” («В нашей деревне озеро переливается»), выражение собственного мнения о прочитанном, анализ произведений в контексте творчества писателя и литературной эпохи, объяснение авторского выбора художественных решений. |
| Литература 1991-2020 гг. | Тема человека и общества, личности и эпохи в произведениях карельских авторов: становление личности, судьба человека, конфликт долга и чести, личность и мир, личность и высшие начала. |  | Анализ и интерпретация произведений В. Кондратьевой ”Kaksi pedäjiä” («Две сосны»), ”Čomaine Nastoi” («Красавица Насто») в единстве формы и содержания с использованием теоретико-литературных терминов и понятий «конкретно-историческое, общечеловеческое и национальное в творчестве писателя», «авторский замысел и его воплощение», «тематика и проблематика», «авторская позиция». |
| Семья как ключевой фактор формирования этнической идентичности. Личность и семья: любовь и доверие в жизни человека, семейные традиции, культура повседневности. | 6 | Анализ, интерпретация, оценка поэтических произведений Н. Назарова ”Sizären itkuvirzi” («Плач сестры»), А. Усовой ”Muamale” («Маме»), ”Naine” («Женщина»), ”Toivomus” («Пожелание»), ”Buabo” («Бабушка») ”Omal koil” («В родном доме»), определение контекстуального значения слов и фраз, используемых в художественном произведении (включая переносные и коннотативные значения), оценка их художественной выразительности с точки зрения новизны, эмоциональной и смысловой наполненности.  Исследовательская работа «Влияние В. Брендоева на творчество карельских авторов конца ХХ – начала ХХI вв.». |
| Личность – общество – государство: интересы личности, интересы большинства/меньшинства и интересы государства, законы морали и государственные законы, жизнь и идеология. | 4 | Описание стилевых особенностей творчества  А. Усовой на примере стихотворений ”Oza” («Участь»), ”Oma oza” («Моя судьба»), выражение собственного мнения о прочитанном, анализ произведения в контексте творчества поэта и литературной эпохи, объяснение авторского выбора художественных решений.  Анализ авторского выбора определенных композиционных решений в произведении В. Кондратьевой ”Poluudittu syväin” («Закаленное сердце): взаиморасположение и взаимосвязь определенных частей текста, способствующая формированию его общей структуры и обусловливающая эстетическое воздействие на читателя. |
| Личность – природа – цивилизация: комфорт и духовность, современная цивилизация, ее проблемы и вызовы. Художественное воплощение темы природы в произведениях карельских авторов. | 4 | Выявление примеров художественного воплощения идеальной личности, транслирующей нормы разумных отношений человека с природой, в произведениях карельских авторов.  Анализ и интерпретация в единстве формы и содержания с использованием теоретико-литературных терминов и понятий «конкретно-историческое, общечеловеческое и национальное в творчестве автора», «традиция и новаторство», «авторский замысел и его воплощение», «художественное время и пространство» прооизведений И. Савина ”Midä ruavoit, ristikanzu?” («Что ты сделал, человек?»), ”Pagin luonnon kel” («Разговор с природой»), ”Minun peldo” («Мое поле»), ”Pedäjät” («Сосны»), ” Vai tuuli on yksin” («Один только ветер»), В. Кондратьевой ”Myöhäine sygyzy” («Поздняя осень»), ”Guarbaloh” («За клюквой»), Л. Маркиановой ”Luonnon elos” («Из жизни природы»), В. Либерцовой ”Sygyzyn sydämes” («В сердце осени»), А. Усовой ”Kezän kuvat” ( «Летние картины»), ”Kezän kummat” («Летние чудеса»), ”Atkalat mielet” («Грустное настроение»), И. Кудельниковой ”Sygyzy” («Осень»).  Написание творческой работы на тему ”Pagin luonnon kel” («Разговор с природой»). |
| Личность – история – современность: время природное и историческое, человек в прошлом, настоящем и будущем в карельской поэзии и художественной прозе. | 4 | Анализ художественного времени и пространства в произведениях А. Усовой ”Vanhu časounu” («Старая часовня»), ”Lapsusaijan ozahetket” («Счастливые моменты детства»), ”Amuuran uallot” («Амурские волны»), П. Вахроева ”Miihkin kaivo” («Колодец»), ”Kus sinä olet?” («Где ты?»), ”Kätkytlapsien uinotuspajo” («Колыбельная»), А. Савельева ”Vahnus” («Старость»), ”Kyläläizet” («Деревенские жители»).  Участие в обсуждении отобранных для анализа произведений карельской литературы с использованием обоснованных аргументов и контраргументов, участие в дискуссии на литературную тему.  Анализ прозаических произведений Н. Зайцева ”Omat ikkunat” («Родные окна»), ”Perindö” («Наследство»), ”Velgu” («Долг»), ”Evakkoh” («В эвакуацию»), ”Čuajumuagari” (Любитель пить чай»), ”Nägemizih, Tuulos” (До встречи, Тулокса»), ”Oma randu” («Родной берег»), ”Katkattu oza” («Сломанная судьба»), ”Rodniekku” («Родник»), В. Кондратьевой ”Ozan tiešuarat” («Перекрестки судьбы»), поэтических произведений В. Либерцовой ”Myöhästyin” («Опоздала»), ”Igäine igävys” («Грусть») в контексте творчества авторов и литературной эпохи, объяснение авторского выбора художественных решений, использование при проведении анализа необходимого понятийного и терминологического аппарата, выражение собственного мнения о прочитанном, объективное изложение текста одного из произведений по выбору обучающегося.  Анализ жанрово-родового выбора автора на матриале прозаического произведения Н. Назарова ”Suarel” («На острове»), раскрытие особенностей развития и связей элементов художественного мира произведения: места и времени действия, способов изображения действия и его развития, способов введения персонажей и средств раскрытия и развития их характеров.  Творческая работа на тему ”Lapsusaijan ozahetket” («Счастливые моменты детства»). |
| Литература после 2020 года. | Публикации молодых авторов в альманахе «Taival» («Путь»), газете «Oma Mua» («Родная Земля»). | 4 | Написание рецензии, критической статьи на публикации молодых карельских авторов в альманахе «Taival» («Путь»), газете «Oma Mua» («Родная Земля»).  Художественный перевод произведений карельских авторов на русский язык.  Написание рассказа, стихотворения на карельском языке (ливвиковское наречие) для публикации в периодической печати на карельском языке. |

**Приложение 1.**

**Учебно-методическое и информационно-ресурсное обеспечение рабочей программы по учебному предмету «Родная (карельская) литература (ливвиковское наречие)» для СОО (10-11 класс)**

**Учебная литература (учебники, учебные пособия, словари).**

1. Поэзия родного края : хрестоматия на карельском, вепсском и финском языках для обучающихся 5-11 классов : учебное пособие / Министерство образования Республики Карелия, ГАУ ДПО РК "Карельский институт развития образования, Центр этнокультурного образования ; [сост.: Е.Г. Богданова, О. А. Храмцова, Л. П. Ряппиева ; под ред. Н. Г. Зайцевой и др.]. – Петрозаводск : Фонд творческой инициативы, 2016.

**Научная литература (монографии, статьи).**

1. Антология современной национальной литературы Карелии : [на вепсском, карельском, финском и русском языках / составитель Н. В. Чикина]. – Петрозаводск : Periodika, 2018.
2. Маркова Е. И. 100 лет литературе Карелии: время, поиски, портреты / Е. И. Маркова, Н. В. Чикина, О. А. Колоколова, М. В. Казакова. – Петрозаводск : Периодика, 2020.
3. Народы Карелии : историко-этнографические очерки / Бирин В. Н., Винокурова И. Ю., Гришина И. Е. [и др.] ; редакционная коллегия: И. Ю. Винокурова (отв. ред.) [и др.] ; Российская академия наук, Карельский научный центр, Институт языка, литературы и истории. – Петрозаводск : PERIODIKA, 2019.
4. Писатели Карелии : биобиблиографический словарь / Карел. науч. Центр РАН, Ин-т языка, лит. и истории, М-во культуры и по связям с общественностью ; [сост. Ю. И. Дюжев ; ред.-библиогр. Н. В. Чикина ; рец.: А. И. Мишин, Р. Р. Койвисто]. – Петрозаводск : Острова, 2006.
5. Чикина Н. В. Актуальные вопросы развития карелоязычной литературы на рубеже XXI века / Н. В. Чикина // Бубриховские чтения : проблемы исследования и преподавания прибалтийско-финской филологии. – 2005. – С. 318–321.
6. Чикина Н. В. Литература на карельском языке: истоки и тенденции : [монография] / Н. В. Чикина ; Федеральный исследовательский центр "Карельский научный центр Российской академии наук", Институт языка, литературы и истории. – Петрозаводск : Карельский научный центр Российской академии наук, 2018.
7. Чикина Н. В. Образы "своих" и "чужих" в современной карелоязычной литературе / Н. В. Чикина // Рябининские чтения – 2011 : материалы VI научной конференции по изучению и актуализации культурного наследия Русского Севера / Государственный историко-архитектурный и этнографический музей-заповедник "Кижи". – 2011. – С. 470–472.
8. Чикина Н. В. Образы семьи в современных произведениях писателей-карелов / Н. В. Чикина // Карельская семья во второй половине XIX – начале XXI в.: этнокультурная традиция в контексте социальных трансформаций : сборник статей и материалов. – 2013. – С. 362–375.
9. Чикина Н. В. Проблемы карелоязычной литературы и творчество Владимира Брендоева : в 2 ч. / Н. В. Чикина ; Ин-т яз., лит. и истории КарНЦ РАН ; М-во образования и  науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования Петрозавод. гос. ун-т. – Петрозаводск : Издательство ПетрГУ, 2016
10. Чикина Н. В. Современное состояние и перспективы развития литературы на трех диалектах карельского языка / Н. В. Чикина // Современное состояние и перспективы развития карельского, вепсского и финского языков в Республике Карелия : материалы науч.-практ. конф., Петрозаводск, 31 окт. 2002 г. – Петрозводск, 2004. – С. 75–76
11. Чикина Н. В. Современное состояние литературы на карельском языке : [монография] / Н. В. Чикина ; Карельский научный центр Российской академии наук, Институт языка, литературы и истории. – Петрозаводск : Карельский научный центр РАН, 2011.
12. Чикина Н. В. Современное состояние литературы на карельском языке (проблема национального художественного самосознания в постсоветскую эпоху) : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук : специальность 10.01.02 - Литература народов Российской Федерации (финно-угорская) / Чикина Наталья Валерьевна ; науч. рук. Дюжев Юрий Иванович ; Ин-т яз., лит. и ист. Карел. науч. центра РАН. – Саранск : [б. и.], 2007.

**Информационно-ресурсное обеспечение реализации ПОП.**

1. Kirjakamari. Комната книг / Литературная карта Карелии // URL: <http://lit-karta.karelia.ru/komnata_knig/kirjakamari> (дата обращения: 30.04.2023)
2. Oma Media : национальный медиапортал Карелии // URL: https://www.omamedia.ru/ (дата обращения: 30.04.2023)
3. Коренные народы Карелии // URL: <http://knk.karelia.ru/vepsi/> (дата обращения: 02.05.2023)
4. Литературная карта Карелии // URL: <http://lit-karta.karelia.ru/> (дата обращения: 02.05.2023)
5. Открытый корпус вепсского и карельского языков // URL: <http://dictorpus.krc.karelia.ru/ru> (дата обращения: 02.05.2023)
6. Портал национальных литератур. Карельский язык // URL: https://rus4all.ru/krl/ (дата обращения: 30.04.2023)
7. Электронная библиотека авторов Карелии // URL: http://avtor.karelia.ru/main.html (дата обращения: 30.04.2023)
8. Электронная коллекция учебников на языках народов Карелии // URL: <http://fulr.karelia.ru/Resursy/Elektronnye_kollekcii_na_finno-ugorskih_jazykah/Elektronnaja_kollekcija_uchebnikov_na_jazykah_narodov_Karelii/> (дата обращения: 02.05.2023)

**Художественная литература на карельском языке.**

1. Aleksejeva K. Kirjukieli // Omil pordahil : runot da kerdomukset karjalan kielel : kerävökniigu / [toim.: A.I. Mišin, A.L. Volkov]. – Petroskoi : Periodika, 1999.  – S. 12.
2. Aleksejeva K. Tiedoiniekku // [Oma Mua. – 2018. – № 16.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+0569A8+-1+-1) – S. 11.
3. Antonova N. Jumalan nuoru : [runoloi] / Natalja Antonova // Oma Mua. – 2019. – 16. šajekuuta / ligakuudu (№ 40). – S. 11 .
4. Antonova N. Liipoilinduzen viesti : [runo] / Natalja Antonova // Oma Mua. – 2016. – 23. kevätkuuta / kevätkuudu (№ 11). – S. 11 .
5. Antonova, N. Runoloi / Natalja Antonova // Oma Mua. – 2005. – 27.pakkask. (№ 3).
6. Brendojev V. Anusrandaine : Runoloi karjalakse / V. Brendojev ; tait. J. Gusenkov. – Petroskoi : Karjala, 1980.
7. Brendojev V. Hiilau huoli : Runoloi karjalakse / Vladimir Brendojev ; tait. J. Gusenkov. – Petroskoi : Karjala, 1983.
8. Brendojev V. Kadajikko : runot da runoelmu / Vladimir Brendojev. – Petroskoi : Karjala-kustantamo, 1986.
9. Brendojev V. Sa olet armas : runot da runokiännökset / Vladimir Brendojev. – Petroskoi : Karjala, 1989.
10. Brendojev V. Suurembua ei ole ozua : kirjuttajan yhteh kerätyt tevokset / Vladimir Brendojev. – Kuhmo : Juminkeko ; Петрозаводск : Periodika, 2014.
11. Carelia : kulttuurilehti / Комитет Республики Карелия по делам национальной политики, Ингерманландский союз финнов Карелии, Союз карельского народа, Общество вепсской культуры, Издательство "Периодика". – Petroskoi : Periodika, 1990 -. – Текст на финском, карельском, вепсском языке. – Издается с 1928 года. – Заглавие: 1940 - № 7/1990 Punalippu.
12. Dubinina Z. Brihaččuine da Stalin // Karjalan Pagin : kauniskirjutuksen antologii / составители: А. И. Мишин, А. Л. Волков ; оформление: В. Х. Лукконен. - Петрозаводск : Периодика, 2003. – S. 131–134.
13. Dubinina Z. Dorogat // Dubinina, Z. Valgei koivikko / Zinaida Dubinina ; худож. М. Юфа. – Petroskoi : Periodika, 2003. – S. 41.
14. Dubinina, Z. Ei ruado loppei Kalevalan mual ; Hierun lapsile ; Sinus, Karjal... : [runuo] / Zinaida Dubinina // Taival, 2016 : almanakku / [toim.: Natalja Sinitskaja, Ol’ga Melentjeva]. – 2016. – С. 6–7.
15. Dubinina, Z. Konzu tuulou : [runoloi] / Zinaida Dubinina // [Олония. - Олонец, 2017. - 25 октября (№ 42). - С. 12](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+5B2E1B+-1+-1) .
16. Dubinina Z. Kuibo elät, karjalaine? // Dubinina, Z. Valgei koivikko / Zinaida Dubinina ; худож. М. Юфа. – Petroskoi : Periodika, 2003. – S. 7.
17. Dubinina Z. Sana karjalazile, kuduat ei uskota omah kieleh// Karjalan Pagin : kauniskirjutuksen antologii / составители: А. И. Мишин, А. Л. Волков ; оформление: В. Х. Лукконен. – Петрозаводск : Периодика, 2003. – S. 130.
18. Dubinina Z. Valgei koivikko / Zinaida Dubinina ; худож. М. Юфа. – Petroskoi : Periodika, 2003.
19. Eloksen ratas : Runot, sananlaskut karjalan kielel : Kerävökniigu / Сост.: Г.М. Федулова, Т.И. Бойкова ; Авт. предисл. и ред. Г.М. Федулова. – [Олонец] : Б.и., 2002.
20. Karhu S. Mustas kois ; Keldaine kuu ; Kehnon kegälehen oza : [runuo] / Santtu Karhu // Taival, 2017 : almanakku / [toim.: Natalja Sinitskaja, Ol’ga Melentjeva]. - 2017. - С. 4-5.
21. Karhu S. Olen vieras teijän čomas muailmas / Santtu Karhu ; [ред. Н. А. Синицкая]. – Petroskoi : Periodika, 2017.
22. Karjalan Pagin : kauniskirjutuksen antologii / составители: А. И. Мишин, А. Л. Волков ; оформление: В. Х. Лукконен. – Петрозаводск : Периодика, 2003.
23. Kirillov S. Ei sudre kuolla: Kerdomus // Rintama. – 1937. – № 3. – S. 71–73.
24. Kirillov S. On vesselä elyä: Kuvavus // Rintama. – 1937. – № 6. – S. 56–59.
25. Kirillov S. Pageni bieloin käsis: Murrehpagin // Rintama. – 1935. – № 7. – S. 45–46.
26. Kirillov S. Parahan briguadan brigadiiru: Kuvaus. – Petroskoi: Kirja, 1935.
27. Kirillov S. Пагени: Рассказ // Карелия. – 1938. – № 6/7. – С. 110–112.
28. Kondratjeva V. Guarbaloh : kerdomus / Valentina Kondratjeva // Oma Mua. – 2012. – 26. syvyskuudu (№ 38). – 3. ligakuudu (№ 39). – 10. ligakuudu (№ 40). – 17. ligakuudu (№ 41). – 24. ligakuudu (№ 42). – 7. kylmykuudu (№ 44).
29. Kondratjeva V. Myöhäine sygyzy : [runoloi] / Valentina Kondratjeva // Oma Mua. – 2014. – 29. pakkaskuudu / pakkaiskuuta (№ 3) .
30. Kondratjeva V. Ozan tiešuarat / Valentina Kondratjeva / Valentina Kondratjeva. - Электрон. дан. (2421 файл : 95,5 Мб)-html5 (Петрозаводск : Национальная библиотека Республики Карелия, 2019) . - Режим доступа: Электронная библиотека авторов Карелии, свободный. - Систем. требования: IBM PC ; Интернет-браузер ; Flash Player. - В выпускных данных: Перекрестки судьбы: сборник прозы и поэзии на ливвиковском наречии карельского языка / В. М. Кондратьева.
31. Krisun M. Komsomoltshu: Runo // Punainen Karjala. – 1936. – 9.elok.
32. Krisun M. Nenga ennen elimmö: Runo // Punainen Karjala. – 1936. – 21.huhtik.
33. Krisun M. Sovetskoi mua: Runo // Rintama. – 1937. – № 1. – S. 1. – Карел.
34. Libertsova V.    Kylläl karjalakse paista... : [runoloi] / Valentina Libertsova. – Петрозаводск : Periodika, 2015.
35. Libertsova V. Sygyzyn sydämes : [runuo] / Valentina Libertsova // Oma Mua. – 2019. – 16. šajekuuta / ligakuudu (№ 40). – S. 11 .
36. Lönnrot E. Kalevala : [karjalankieline Kalevala-eepossu] / Elias Lönnrot ; [kiändänyh Zinaida Dubinina]. - Helsinki : Karjalan Kielen Seura, 2009.
37. Mišina O. Kivikkö // Omil pordahil : runot da kerdomukset karjalan kielel : kerävökniigu / [toim.: A.I. Mišin, A.L. Volkov]. – Petroskoi : Periodika, 1999.  – S. 40.
38. Mišina O. Kuldaine ildu : proozukirjoituksii / Ol’ga Misina. – Petroskoi : Periodika, 1993.
39. Mišina O. Marin kukku : kerdomukset, näytelmy / Ol'ga Mišina. – Petroskoi : Verso, 2003.
40. Nazarov N. Suarel : [kerdomus] / Nikolai Nazarov // Kondien ker marjas : karjalazet kirjutetah. – Helsinki, 2012. – S. 91-103.
41. Oma Mua : karjalan rahvahan lehti : газета на ливвиковском диалекте карельского языка / учредители: Законодательное Собрание Республики Карелия, Правительство Республики Карелия, Союз карельского народа, Издательство «Периодика» ; главный редактор Наталья Анатольевна Синицкая. – Петрозаводск : Периодика, 1990 -. – Текст на карельском языке. – Издается с июня 1990 года. – Выходит еженедельно.
42. Omil pordahil : runot da kerdomukset karjalan kielel : kerävökniigu / [toim.: A.I. Mišin, A.L. Volkov]. – Petroskoi : Periodika, 1999.
43. Saveljev A. Kyläläizet : [runoloi] / Aleksandr Saveljev // Oma Mua. – 2018. – 24. pakkaiskuuta / pakkaskuudu (№ 3). – S. 11.
44. Saveljev A. Vahnus // Omil pordahil : runot da kerdomukset karjalan kielel : kerävökniigu / [toim.: A.I. Mišin, A.L. Volkov]. – Petroskoi : Periodika, 1999. – S. 80.
45. Savin I. Roindurandu : runot / Ivan Savin. – Petrozavodsk : Periodika, 2005.
46. Sem’onov P. Puhtasjärven Maša : romuanu / P’otr Sem’onov ; худож. А. А. Максимов. – Petroskoi : Periodika, 2004.
47. Sem’onov P. Puhtasjärven Maša [Звукозапись] / P’otr Sem’onov ; lugijat: Marija Dorofejeva (Luvut 1-4), Nina Barmina (Luvut 5-8), Lidija Jevsejeva (Luvut 9-13). - [Finland] : Karjalan Kielen Seura, [200-]. – 6 электрон. опт. дисков (CD-DA, 6 ч 43 мин 67 с) : [stereo].
48. Sem’onov P. Rodinjärvi : (vallitut kerdomukset) / P’otr Sem’onov. – Petroskoi : [б. и.], 2009.
49. Carelia № 2: Taival. – Petroskoi : Periodika, 2020.
50. Carelia № 2: Taival. – Petroskoi : Periodika, 2021.
51. Carelia № 2: Taival. – Petroskoi : Periodika, 2022.
52. Veikki V. Eloksen dorogat : vallitut runot / Vas'a Veikki ; художник Б. К. Кукшиев. – Petroskoi : Periodika, 2003.
53. Veikki V. Loittoine loitto : [runot] / Vas'a Veikki ; [предисл. И. Семаковой ; ил. Л. В. Четвертная]. – Petroskoi : Periodika, 2016.
54. Volkov A. Pieni Dessoilu : runot, kiännökset / Aleksandr Volkov. – Petroskoi : [s. n.], 1997.
55. Volkov A. Järvet Karjalan : vallitut runot / Aleksandr Volkov ; Algusana A. Mišin. – Petroskoi : Periodika, 2003.
56. Volkov A. Raštavan tiähti : [сборник] / Aleksandr Volkov. – Petroskoi : КнигоГрад, 2013.
57. Volkov A. Vellen syväin / Aleksandr Volkov ; Taitto N. Truhin ; Algusana A. Mišin. – Petroskoi : Periodika, 2001.
58. Zaitsev N. Nägemizih, Tuulos : [kerdomus] / Nägemizih, Tuulos[kerdomus]Nikolai Zaitsev (Петрозаводск : Национальная библиотека Республики Карелия, 2019) . – Режим доступа: Электронная библиотека авторов Карелии, свободный. – В вып. дан. загл. и авт. на рус. яз.: До встречи, Тулокса : повесть на ливвик. наречии карел. яз. / Николай Петрович Зайцев. - Ориг. изд.: Nägemizih, Tuulos : kerdomus / Nikolai Zaitsev. Petroskoi : Periodika, 2018.
59. Zaitsev N. Omat ikkunat. Kerdomuksii. – Petroskoi : Periodika, 2009.
60. Zaitsev N. Rakkahus suviyös : kerdomus / Nikolai Zaitsev // Taival, 2017 : almanakku / [toim.: Natalja Sinitskaja, Ol’ga Melentjeva]. – 2017. – С. 95-98.
61. Антология современной национальной литературы Карелии [Текст : электронный ресурс] : на вепсском, карельском, финском и русском языках / сост. Н. В. Чикина. - Электрон. дан. (4432 файла : 237 Мб)-html (Петрозаводск : Национальная библиотека Республики Карелия, 2019) . - Систем. требования: IBM PC ; Интернет-браузер ; Flash Player. - Режим доступа: Электронная библиотека авторов Карелии, свободный. - Текст на собственно карельском наречии карельского языка, ливвиковском наречии карельского языка, вепсском, финском и русском языках. - Коротко об авторах на 455-460-й с. текста. - Изгот. на основе ориг. изд. с вых. дан.: Петрозаводск : Periodika, 2018.
62. Брендоев В. Е. На родине : стихи / Vladimir Brendojev ; [перевод с карельского и послесловие О. Мишина]. – Petroskoi : Scandinavia, 2006.
63. Брендоев В. Е. Нить жизни : [сборник стихов] / Владимир Брендоев, Зинаида Дубинина ; [пер. с карел.: Г. И. Чернобровкин, Г. М. Федулова] ; Олонецкая национальная библиотека, КРОО "Олонецкие карелы". – Петрозаводск : Verso, 2014.
64. Современная литература народов России. Поэзия : антология / [Программа поддержки национальных литератур народов Российской Федерации]. – Москва : Объединенное гуманитарное издательство, 2017.
65. Современная литература народов России. Проза : антология / [Программа поддержки национальных литератур народов Российской Федерации]. – Москва : Объединенное гуманитарное издательство, 2018.